



Eurooppa-neuvosto

Bryssel, 29. maaliskuuta 2017
(OR. en)

XT 20001/17

BXT 1

SAATE

Lähettiläjä:	Neuvoston pääsihteeristö
Vastaanottaja:	Valtuuskunnat
Asia:	Yhdistyneen kuningaskunnan antama 50 artiklan mukainen ilmoitus

Valtuuskunnille toimitetaan ohessa Yhdistyneen kuningaskunnan pääministerin 29. maaliskuuta 2017 päivätty kirje Eurooppa-neuvoston puheenjohtajalle.

10 DOWNING STREET
LONDON SW1A 2AA

PÄÄMINISTERI

29. maaliskuuta 2017

Arvoisa puheenjohtaja Tusk,

Yhdistyneen kuningaskunnan kansalaiset äänestivät viime vuoden kesäkuun 23. päivänä Euroopan unionista eroamisen puolesta. Kuten olen sanonut aiemminkin, tuo päätös ei tarkoittanut yhteisten eurooppalaisten arvojen hylkäämistä. Sen tarkoituksena ei myöskään ollut vahingoittaa Euroopan unionia tai sen muita jäsenvaltioita. Yhdistynyt kuningaskunta päinvastoin haluaa Euroopan unionin onnistuvan ja menestyvän. Kansanäänestyksessä oli sen sijaan kyse äänestyksestä kansallisen itsemääräämisoikeutemme palauttamisesta, kuten me asian näemme. Lähdemme Euroopan unionista, mutta emme lähde Euroopasta – ja me haluamme olla edelleen sitoutuneita kumppaneita ja liittolaisia ystävillemme koko Euroopassa.

Aiemmin tässä kuussa Yhdistyneen kuningaskunnan parlamentti vahvisti kansanäänestyksen tuloksen äänestämällä selkeällä ja vakuuttavalla enemmistöllä molemmissa huoneissaan Euroopan unionia koskevan säädösesityksen (eroamisilmoitusta koskevan säädösesityksen) puolesta. Säädösesitys hyväksyttiin parlamentissa 13. maaliskuuta, Hänen majesteettinsa kuningatar antoi sille hyväksyntänsä ja siitä tuli parlamentin säädös 16. maaliskuuta.

Näin ollen kirjoitan tänään Yhdistyneen kuningaskunnan kansalaisten demokraattisen päätöksen panemiseksi täytäntöön. Ilmoitan täten Eurooppa-neuvostolle Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 50 artiklan 2 kohdan mukaisesti Yhdistyneen kuningaskunnan aikomuksesta erota Euroopan unionista. Lisäksi ilmoitan täten Eurooppa-neuvostolle saman 50 artiklan 2 kohdan, sellaisena kuin sitä sovelletaan Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen 106 A artiklan nojalla, mukaisesti Yhdistyneen kuningaskunnan aikomuksesta erota Euroopan atomienergiayhteisöstä. Tässä kirjeessä olevien viittausten Euroopan unioniin olisi näin ollen katsottava sisältävän viittauksen Euroopan atomienergiayhteisöön.

Tässä kirjeessä esitetään Hänen majesteettinsa hallituksen lähestymistapa neuvotteluihin, joita tulemme käymään Yhdistyneen kuningaskunnan eroamisesta Euroopan unionista sekä syvästä ja erityisestä kumppanuudesta, josta toivomme voivamme nauttia Euroopan unionin kanssa läheisimpänä ystävänänne ja naapurinanne eromme jälkeen. Uskomme, että nämä tavoitteet eivät ole pelkästään Yhdistyneen kuningaskunnan vaan myös Euroopan unionin ja muunkin maailman etujen mukaisia.

On sekä Yhdistyneen kuningaskunnan että Euroopan unionin etujen mukaista, että käytämme tulevaa prosessia näiden tavoitteiden saavuttamiseksi oikeudenmukaisella tavalla ja hallitusti ja aiheuttaen mahdollisimman vähän häiriötä kummallekin osapuolelle. Haluamme varmistaa, että Eurooppa on jatkossakin vahva ja vauras ja että se kykenee edistämään arvojaan, toimimaan johtosessa maailmassa ja puolustamaan itseään turvallisuushilta. Haluamme, että Yhdistynyt kuningaskunta tekee oman osansa näiden tavoitteiden saavuttamiseksi uudessa, syvässä ja erityisessä kumppanuudessa vahvan Euroopan unionin kanssa. Uskomme näin ollen, että on tarpeen sopia tulevan kumppanuutemme ehdoista rinnakkain Euroopan unionista eroamistamme koskevien ehtojen kanssa.

Hallitus haluaa suhtautua neuvotteluihimme kunnianhimoisesti sekä antaa Yhdistyneen kuningaskunnan ja Euroopan unionin sekä koko maailman kolmansien maiden kansalaisille ja yrityksille niin paljon varmuutta kuin mahdollista ja niin pian kuin mahdollista.

Haluaisin ehdottaa joitain periaatteita, jotka saattavat auttaa hahmottamaan tulevia neuvottelujamme, mutta ennen sitä haluaisin kertoa sisäisestä prosessista, jonka aloitamme Yhdistyneessä kuningaskunnassa.

Prosessi Yhdistyneessä kuningaskunnassa

Kuten olen jo ilmoittanut, hallitus esittää lainsäädäntöä, jolla kumotaan Euroopan yhteisöjä koskeva parlamentin säädös 1972, jonka nojalla EU:n oikeus pannaan täytäntöön maassamme. Tällä lainsäädännöllä muunnetaan olemassa oleva Euroopan unionin oikeus (EU:n säännöstö) Yhdistyneen kuningaskunnan lainsäädännöksi aina kun se on toteutettavissa ja asianmukaista. Tämä tarkoittaa varmuuden antamista Yhdistyneen kuningaskunnan kansalaisille ja Euroopan unionin kansalaisille, jotka harjoittavat liiketoimintaa Yhdistyneessä kuningaskunnassa. Hallitus järjestää kuulemisen siitä, miten me suunnittelemme ja panemme täytäntöön tämän lainsäädännön, ja me julkaisemme huomenna valkoisen kirjan. Aiomme myös esittää useita muita säädöksiä, joissa käsitellään eroamme Euroopan unionista liittyviä erityisiä kysymyksiä ja joilla pyritään myöskin varmistamaan jatkuvuus ja varmuus erityisesti yritysten kannalta. Täytämme tietenkin edelleen velvollisuutemme jäsenvaltiona niin kauan kuin olemme Euroopan unionin jäsen, ja ehdottamamme lainsäädäntö ei tule voimaan ennen kuin eroamme.

Alusta alkaen ja koko neuvottelujen ajan me neuvottelemme yhtenäisenä Yhdistyneenä kuningaskuntana ottaen samalla asianmukaisesti huomioon Yhdistyneen kuningaskunnan jokaisen kansan ja alueen erityiset etunäkökohdat. Kun on kyse toimivallan palauttamisesta Yhdistyneelle kuningaskunnalle, järjestämme täysimittaisen kuulemisen siitä, mikä toimivalta olisi oltava Yhdistyneen kuningaskunnan parlamentilla ja mikä olisi siirrettävä Skotlannille, Walesille ja Pohjois-Irlannille. Hallitus kuitenkin odottaa, että tämän prosessin tuloksena on kunkin siirrettyä toimivaltaa käyttävän hallinnon päätöksentekovallan merkittävä lisääntyminen.

Yhdistyneen kuningaskunnan ja Euroopan unionin väliset neuvottelut

Yhdistynyt kuningaskunta haluaa sopia Euroopan unionin kanssa syvästä ja erityisestä kumppanuudesta, joka sisältää sekä taloudellisen että turvallisuusyhteistyön. Tämän saavuttamiseksi uskomme, että on tarpeen sopia tulevan kumppanuutemme ehdoista rinnakkain EU:sta eroamistamme koskevien ehtojen kanssa.

Jos kuitenkin eroamme Euroopan unionista ilman sopimusta, lähdemme siitä, että kävisimme kauppaa Maailman kauppajärjestön ehtoja noudattaen. Jos turvallisuuden osalta ei päästä sopimukseen, yhteistyömme rikollisuuden ja terrorismin torjunnassa heikentyisi. Tällaisessa tilanteessa sekä Yhdistynyt kuningaskunta että Euroopan unioni tietenkään selviäisivät muutoksesta, mutta se ei ole lopputulos, johon kummankaan osapuolen tulisi pyrkiä. Siksi meidän on ponnisteltava sellaisen lopputuloksen välttämiseksi.

Nämä ovat syitä, joiden vuoksi haluamme pystyä sopimaan syvästä ja erityisestä kumppanuudesta, joka sisältää sekä taloudellisen että turvallisuusyhteistyön, mutta syynä on myös se, että me haluamme tehdä osuutemme sen varmistamiseksi, että Eurooppa on jatkossakin vahva ja vauras ja että se kykenee toimimaan johtoasemassa maailmassa, edistämään arvojaan ja puolustamaan itseään turvallisuushilta. Haluamme myös Yhdistyneen kuningaskunnan tekevän täyden osuutensa toteutettaessa tätä visiota maanosassamme.

Ehdotetut periaatteet neuvottelujamme varten

Odottaen neuvotteluja, jotka kohta aloitamme, haluaisin ehdottaa joitain periaatteita, joista voisimme sopia varmistaaksemme, että prosessista tulee mahdollisimman sujuva ja onnistunut.

- i. **Meidän olisi suhtauduttava toisiimme rakentavasti ja kunnioittavasti vilpittömän yhteistyön hengessä.** Tultuani Yhdistyneen kuningaskunnan pääministeriksi olen kuunnellut tarkkaavaisesti teitä, EU:n valtion- tai hallitusten päämiehiä, Euroopan komission puheenjohtajaa ja Euroopan parlamentin puhemiestä. Tämän vuoksi Yhdistynyt kuningaskunta ei hae sisämarkkinoiden jäsenyyttä: me ymmärrämme ja kunnioitamme kantaanne, että sisämarkkinoiden neljä vapautta ovat jakamattomia ja että "pullasta ei voi poimia rusinoita". Ymmärrämme myös, että Yhdistyneen kuningaskunnan eroamisella EU:sta on seurauksia: me tiedämme menettävämme valtaa vaikuttaa Euroopan taloutta ohjaaviin sääntöihin. Tiedämme myös, että kun Yhdistyneen kuningaskunnan yritykset tekevät kauppaa EU:ssa, niiden on noudatettava niiden toimielinten sopimia sääntöjä, joihin emme enää kuulu - aivan kuten Yhdistyneen kuningaskunnan yritykset tekevät muilla ulkomaisilla markkinoilla.
- ii. **Meidän olisi aina asetettava kansalaisemme etusijalle.** Tulevat neuvottelut ovat tietenkin monimutkaisia, mutta meidän olisi muistettava, että neuvottelujemme ytimessä ovat kaikkien kansalaistemme edut. Yhdistyneessä kuningaskunnassa asuu esimerkiksi paljon muiden jäsenvaltioiden kansalaisia ja Yhdistyneen kuningaskunnan kansalaisia asuu muualla Euroopan unionissa, ja meidän olisi pyrittävä pääsemään pikaisesti sopimukseen heidän oikeuksistaan.
- iii. **Meidän olisi pyrittävä saamaan aikaan kokonaisvaltainen sopimus.** Me haluamme sopia Yhdistyneen kuningaskunnan ja EU:n syvästä ja erityisestä kumppanuudesta, joka sisältää sekä taloudellisen että turvallisuusyhteistyön. Meidän on keskusteltava siitä, miten sovimme oikeudenmukaisesti oikeuksista ja velvollisuuksista, jotka Yhdistyneellä kuningaskunnalla on eroavana jäsenvaltiona, noudattaen lainsäädäntöä ja toimien Yhdistyneen kuningaskunnan ja EU:n jatkuvan kumppanuuden hengessä. Uskomme kuitenkin, että on tarpeen sopia tulevan kumppanuutemme ehdoista rinnakkain EU:sta eroamistamme koskevien ehtojen kanssa.
- iv. **Meidän olisi työskenneltävä yhdessä häiriöiden minimoimiseksi ja mahdollisimman suuren varmuuden antamiseksi.** Sijoittajat, yritykset ja kansalaiset sekä Yhdistyneessä kuningaskunnassa että muissa 27 jäsenvaltiossa kuten myös maailman kolmansissa maissa haluavat pystyä tekemään suunnitelmia. Jotta vältettäisiin rajut muutokset siirtyessämme nykyisestä suhteestamme tulevaan kumppanuutemme, kansalaiset ja yritykset sekä Yhdistyneessä kuningaskunnassa että EU:ssa hyötyisivät täytäntöönpanokausista, joiden avulla ne voivat mukautua sujuvasti ja hallitusti uusiin järjestelyihin. Molempia osapuolia autettaisiin minimoimaan tarpeettomat häiriöt, jos sovimme tästä periaatteesta prosessin varhaisessa vaiheessa.

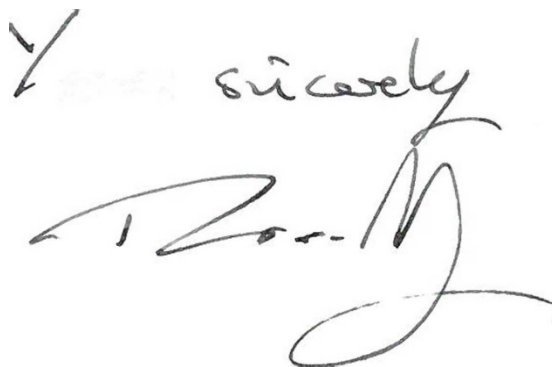
- v. **Meidän on kiinnitettävä huomiota erityisesti Yhdistyneen kuningaskunnan ainutlaatuihin suhteisiin Irlannin tasavallan kanssa sekä Pohjois-Irlannin rauhanprosessin tärkeyteen.** Irlannin tasavalta on ainoa EU:n jäsenvaltio, jolla on maaraja Yhdistyneen kuningaskunnan kanssa. Haluamme välttää paluun tiukkaan rajavalvontaan maidemme välillä, jotta voimme pitää voimassa yhteisen matkustusalueen välillämme ja varmistaa, että Yhdistyneen kuningaskunnan ero EU:sta ei aiheuta haittaa Irlannin tasavallalle. Meillä on myös tärkeä vastuu varmistaa, että Pohjois-Irlannin rauhanprosessia ei vaaranneta, ja jatkaa Belfastin sopimuksen soveltamista.
- vi. **Meidän olisi aloitettava tekniset neuvottelut yksittäisistä politiikan aloista mahdollisimman pian, mutta meidän olisi asetettava suurimmat haasteet etusijalle.** Sopiminen korkealla tasolla tavasta käsitellä erostamme johtuvia kysymyksiä on tietenkin kiireellinen prioriteetti. Ehdotamme kuitenkin myös rohkeaa ja kunnianhimoista vapaakauppasopimusta Yhdistyneen kuningaskunnan ja Euroopan unionin välille. Sen olisi oltava soveltamisalaltaan ja tavoitteiltaan laajempi kuin mitään aiempi sopimus siten, että se kattaa toisiinsa kytköksissä olevien talouksiemme kannalta keskeiset alat kuten rahoituspalvelut ja verkkotoimialat. Tämä edellyttää yksityiskohtaisia teknisiä neuvotteluja, mutta koska Yhdistynyt kuningaskunta on EU:n jäsenvaltio, molemmilla osapuolilla on jo yhteensopivat sääntelypuitteet ja normit. Sen vuoksi meidän olisi asetettava etusijalle se, miten hallinnoimme sääntelypuitteidemme kehitystä tasapuolisen ja avoimen kaupankäyntiympäristön ylläpitämiseksi ja miten ratkaisemme riitoja. Maamme virkamiehet tulevat esittämään sekä taloudellisia että turvallisuusasioita koskevan kumppanuutemme soveltamisalan osalta yksityiskohtaisia ehdotuksia syvää, laajaa ja dynaamista yhteistyötä varten.
- vii. **Meidän olisi jatkettava yhteistyötä yhteisten eurooppalaisten arvojemme edistämiseksi ja suojelemiseksi.** Maailma tarvitsee Euroopan liberaaleja ja demokraattisia arvoja nyt ehkä enemmän kuin koskaan. Me haluamme tehdä osuutemme sen varmistamiseksi, että Eurooppa pysyy vahvana ja vauraana sekä kykenee toimimaan johtoasemassa maailmassa, edistämään arvojaan ja puolustamaan itseään turvallisuushilta.

Tuleva tehtävämme

Kuten olen sanonut, Yhdistyneen kuningaskunnan hallitus haluaa sopia Yhdistyneen kuningaskunnan ja EU:n syvästä ja erityisestä kumppanuudesta, joka sisältää sekä taloudellisen että turvallisuusyhteistyön. Aikana, jona maailmankaupan kasvu hidastuu ja on olemassa merkkejä protektionististen mielialojen lisääntymisestä useissa osissa maailmaa, Euroopalla on vastuu puolustaa vapaakauppaa kaikkien kansalaistemme hyödyksi. Euroopan turvallisuustilanne on myöskin tänä päivänä epävakampi kuin koskaan kylmän sodan päättymisen jälkeen. Olisi kallis virhe heikentää yhteistyötämme, jota teemme kansalaistemme vaurauden lisäämiseksi ja heidän suojelemiseksi. Yhdistyneen kuningaskunnan tavoitteet tulevaa kumppanuuttamme varten ovat edelleen ne, jotka esitin 17. tammikuuta Lancaster Housessa pitämässäni puheessa ja 2. helmikuuta julkaistussa valkoisessa kirjassa.

Olemme tietoisia siitä, että on haasteellista päästä tällaiseen kattavaan sopimukseen sinä kahden vuoden aikana, joka perussopimuksessa on eroneuvotteluja varten vahvistettu. Uskomme kuitenkin, että on tarpeen sopia tulevan kumppanuutemme ehdoista rinnakkain EU:sta eroamistamme koskevien ehtojen kanssa. Me lähdemme näissä neuvotteluissa liikkeelle ainutlaatuisesta asemasta: meidän sääntelymme on tiiviisti yhdenmukaistettu, me luotamme toistemme instituutioihin ja meidän yhteistyöhenkemme ulottuu vuosikymmenten taakse. Näistä syistä ja koska Yhdistyneen kuningaskunnan ja EU:n tuleva kumppanuus on niin tärkeä molemmille osapuolille, olen varma, että siitä voidaan sopia perussopimuksessa vahvistetussa ajassa.

Edessämme oleva tehtävä on erittäin huomattava, mutta sen ei pitäisi olla meille mahdoton. Ovathan Euroopan unionin toimielimet ja johtajat onnistuneet yhdistämään sotien koetteleman maanosan rauhanomaisten kansojen unioniksi ja tukeneet diktatuurien muuttumista demokratioiksi. Tiedän, että pystymme yhdessä pääsemään sopimukseen oikeuksista ja velvollisuuksista, jotka Yhdistyneellä kuningaskunnalla on eroavana jäsenvaltiona, samalla kun luomme syvän ja erityisen kumppanuuden, joka edistää maanosamme vaurautta, turvallisuutta ja maailmanlaajuisia voimaa.



Donald Tusk